

Megjelen hetenkint kétszer  
szerda és szombat este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
Sátoralja-Újhely, főtér 9. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Apró hirdetéseknek minden garmond sor 4 fill., vastagabb betűkkel 8 fill.  
Nyilvántartásban minden garmond sor 30 fill.

# ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

ifj. Meczner Gyula  
főszerkesztő.

dr. Perényi József  
főmunkatárs.

Előfizetési ára:

Egész évre 10 korona félévre 5 kor.  
negyedévre 2.50 kor.  
— Egyes szám ára 10 fillér. —

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknek minden szó után 2 fill. Petit betűnél nagyobb, avagy disz-  
betűkkel, vagy kerettel ellátott hirdetések  
térmeték szerint egy négyszög centim.  
után 6 fill. — Állandó hirdetéseknek ár-  
kedvezmény.

## Politikai tanulságok.

— aug. 8.

(É) A sok millió fejű nemzet gondolkodik — és pedig majdnem valamennyi fej — a politikai helyzet fölött. Társaságokban, sajtóban, hivatalos politikai körökben, parlamenti gyűlésekben érvényesülni akar a régi magyar virtus, veleszületett tulajdonsága a magyar embernek: a hazafias szónoklás. Minden szónoklatban van eredeti, honmentőnek vélt eszme, mások működését becsmérlő kritika s leplezetlen egyéni hiúság.

Nehéz volna e szótömkelegből leszűrni a nemzet véleményét a mai helyzetről, mert ha igazat akarunk mondani, valamennyi beszéd egy-egy Cato programbeszéde, már pedig a XX. század Catói nem ismernek maguk fölött semmiféle bíráló szellemet; s mert az illetékes körök nem sietnek tudomásul venni és megvalósítani honmentő eszméiket: az örökös ellenzékbe csapnak át s menyei örömmel látják, mint husz millió felé a millió fej s mint esik áldozatul a sok bölcseségnek a haza.

Haragszik a régi 67-es, mert nemcsak bosszantják a 48-asok, nemcsak őket teszik felelőssé a mostani tehetetlenségért, hanem átpártolását is megakadályozzák a folytonos gyanúsításokkal. Természetes, hogy ő sem keresi a

48-asok jó oldalait s ami corrupt dolgot csak kikaparhat róluk, terjeszti széltében, ezzel akarván bizonyítani, hogy ők sem jobbak a Deákné vásznánál.

Haragszik az öreg 48-as. Anynyi szépet álmódott már a független Magyarországról, amióta a párt parlamenti többségre jutott, s az állapotok nemcsak nem javultak, hanem sok tekintetben hanyatlottak. Legalább ő azt hiszi. — A helyzet miatt az új 48-asokat okolja, a régi rendszer beékelődött intrikusainak tartja őket s bár jó szemmel kénytelen őket nézni, alig várja a pillanatot, hogy megszabaduljon tőlük.

Haragszik a nemzetiség. Nekik más fogalmaik vannak az új rendszer kötelességeiről s úgy követelnek mindent a magyar államtól, mintha külön kiváltságos államuk volna az államban, amelynek nem magyar, hanem nemzetiségi irányban való fejlesztésére a magyar államnak áldozatokat is kell hoznia. Tehát ők bevallottan nem magyarok, akik a kényszeradó fejében viszonyszolgálatot kérnek elnyomóiktól: a magyaroktól.

Haragszik a munkásosztály. Nem hisz a kormány ígéretének őszinteségében az általános választói jogot illetőleg s fenyegetőleg készülődik arra az eshetőségre, ha csakugyan korlátolt

kiterjesztése lesz csak a választói jognak.

Haragszik Bécs. Rútul becsapták a magyarok őket. Ők a nevek és emberek megváltoztatásával nem új rendszert akartak létesíteni s jóllehet eddig még a status quo nem változott, érzik előrevetett árnyékát az elkerülhetetlen változásnak. A sima, üzletszerű politikának már alkonyul és sem a magyar politikus nem elégszik meg a leereszkedő mosollyal és vállveregetéssel, sem a nemzet nem hajlandó ígéretekből táplálkozni.

Haragszik a kormány. Bántja a nemzetnek mesterségesen szított idegenkedése. Bántja a kényszerhelyzet, a mely mindenkor hangoztatott elveik ideiglenes felfüggesztésére kényszeríti őket. Bántja őket a hatalom, melynek régi népszerűségük esik részben áldozatul. De leginkább az, hogy a nemzet előtt semmi positívummal nem mutathatják ki, leszámítva a jóakaratot, hogy a nemzet nyugodtan várhatja tőlük a régi vágyak lassu, de biztos megvalósítását.

Az igazat megvallva, elégedett embert ma alig találunk. Természetesen csak a politikailag számottevőket értem. Legokosabbak azok tesznek, akik a helyzetért és a jövőért a kormányt teszik felelőssé s megnyugosznak abban a tudatban, hogy a kormánynak elsősorban

az érdeke, hogy vívmányokat csikarjon ki a nemzet számára. Csak hogy fájdalom, ezeknek a száma a legkisebb. Ne csodáljuk azután, ha inter multos litigantes ismét csak Austria gaudet.

## Gálszécs fejlődésének feltételei.

Irta: Péter Mihály.

Gálszécs, 1906. aug. 6.

Hazánkban a kisebb vidéki városoknak mind mostanáig nem tulajdonítottak akkora jelentőséget, mint aminőt méltán megérdemelnének. Az államférfi bölcseség kimerült abban, ha az ország fővárosa mellett teremtettek egy pár nagyobb vidéki központot, amelyeket mesterségesen megerősítettek kulturális, kereskedelmi és ipari eszközökkel. Ezek aztán, mint Budapest mellett Szeged, Pótzsony, Nagyvárad, Arad stb. felleldültek, de a többi, a magok erejére utalt kis városok maradtak azon a ponton, ahol évtizedekkel ezelőtt voltak. E kisebb központi helyek között is voltak ugyan olyanok, amelyekre rásütött a kormányhatalom napja: kaptak vasutakat, iskolákat, ipari telepeket és így ezek is fejlődésnek indultak, még ha hiányoztak volna is természetes feltételeik a virágzásra, mint aminők az alkalmas geográfiai helyzet, s a vidék gazdagsága stb. A kormányok kegyéből Gálszécsre sohasem esett még egy sugaracska sem.

Mikor a hatalmas vasuti vonal Újhelytől Mezőlabore felé kiépült: Újhelytől felfelé az első számbavehető város, Gálszécs, az utvonalból kihagyatott, de azért a tőle 10 kilométernyire eső tóketerebesi állomási épület falán ott díszlett a hatalmas felirat: „Tóketerebes—Gálszécs.” Ez

ben, mellyel kedves és kellemes estét szerzett nagyok és kicsinyeknek egyaránt. A gyermekek szépen szavaltak, monologizáltak, zongoráztak, később táncoltak, majd a felnőttek is csatlakoztak hozzájuk.

Nagy műélvezetben volt része a szépszámu közönségnek jul. hó 28-án este ugyancsak a Royal körteremben, hol is *Manheit* J. budapesti zene- és énektanár klasszikus hangverseny rendezett műkedvelők közreműködésével. Wagner, Saint Saens, Delibes, Beethoven, Böhm, Riedl és Piusutti műdalokat hallottunk remek előadásban. A legnagyobb hatást *Manheit* tanár a „Tannhäuser” *Wolfram* ária és a „Still wie die Nacht” című műénekeivel érte el. Zugó tapsok között énekelte Max Jánosné urnő (a fűrdőigazgató neje), aki a Sámson és Delila áriáját és Delibes „Chauson espagnole”-jét adta elő élvezetesen, méltán megérdemelte a közönség tüntető elismerését a szünni nem akaró viharos tapsokat. Dr. Eger hegedűhangversenye zajos tetszésben részvett és meg kell még emlékeznem Cséri Ilnok és Lefkovics Emma zongorajátékáról is, kik a kíséretet mestertéri módon végezték a fűrdőben ren-

## A ZEMPLÉN TÁRCÁJA.

### Fürdői levél.

A „Zemplén” eredeti tárcája.

Bártfa, 1906. aug. 6.

Mondhatom, hogy erősen benne vagyunk a fürdőidényben; pezsgővé válik a fürdői élet, különösen itt a bártfai gyógyfürdőben, mely kitarja összes szépségeit az üdülést és gyógyulást keresők számára és ezek öröme. Hazánk e kies fekvésű fürdője teljesen bővelkedik mind azokban a szépségekben és jóságokban melyek alkalmasak a fáradt testnek újabb energiát, újabb erőt, az ellankadt léleknek pedig üdéséget adni.

Eltekintve a fürdő célszerű berendezésétől, ott van az erdő, az a szép istenáldotta óriási park, a milyennel fejedelmek sem bírnak. Ez az ózondus világhírű erdő, melynek hatalmas fáit az ő tömkelegükben olyanok, mint valami magasztos templom az ő oszloposarnokával, melyben áhitatos csend van, csak hogy itt tömjén helyett éltető fenyőillat honol. El kell ismerni, hogy e fürdőben a lefolyt 10 év alatt annyi újítás történt kényelem és szépítészet szem-

pontjából, mint ezelőtt 100 év alatt sem. A természetnek szakavatott, ügyes kezek siettek segítségére s kidomborították, bájos harmóniába olvasztották a technika eszközeivel azt, a mit a természet hézagossnak, befejezetlenségnek hagyott. Ilyenek közé sorolom ezen óriási erdőség remek sétautait és mielőtt még mást mondanék, bátran merem állítani, hogy ilyen arányú sétautakat a kontinens semmiféle fürdőjében találni nem lehet. Több mint 40 kilométerre terjed az erdei sétautak hossza. De az erdőség egy lényeges hibában is szenved: éppen terjedelme miatt. Vannak padok, vannak üdülő menházacsák is, (habár nagyon kevés); de annak a vendégnek, a ki 1 $\frac{1}{2}$ —2 órát gyalogol az erdőben, sehol sem kínálkozik alkalom, hogy egy pohár tejet vagy egy falat ételt kapjon s ha csak batyut nem visz magával, ugyan jól koplalhat.

Ez nagyon érezhető hiány. Minden kiránduló helyen remek kilátás van, lelkileg gyönyörködhet, de testileg szűkül. Milyen egyszerűen, milyen ügyes módon tudnak ezen segíteni például Svájcban, Tirolban, de még a Tátrában is! Itt sem kellene ahoz bosszorkányság, hogy péld.

a „Csernyész”-en a „Dessewffy-pihenőn” a „Kőhegyen” a „Haramia-kut”-nál és a „bártfai kilátás”-nál ilyen szükségszerű kisebb étkezők létesítenek.

A másik nem kevésbé fontos dolog az erdőben a *közbiztonság*. Egyes-egyedül az erdőben barangolni nem tanácsos. Utón-utfélen, itt-ott találkozik az ember nagyon is kétes kinézésű alakokkal, akik mint koldusok jönnek elének, de azért nem szeretnék velük egyedül még nappal sem találkozni, hát még alkonyat után! Az ilyeneket nem volna szabad a fürdő területére sem bocsájtani. Bár van itt esendőség is, de ezt a közbiztonság megóvása végett jó lenne legalább is megnyolcszorozni.

Ennyit a fürdőről. És most térjünk át az élvezetesebb részre is.

Annak a közönségnek, amely műélvezetekben is szórakozni vágyik, ki jut mindenből. A fűrdőigazgató, Max János igazgató vezetésével a legnagyobb gondot fordítja az üdülő közönség szórakoztatására.

Igy jul. hó 25-én Redlich táncantató egy pompásan sikerült gyermekbált rendezett a Royal körterem-

# MIM

## A LEGBIZTOSABB POLOSKAIRTÓ

Kapható: *Hrabéczy Kálmán* drogériájában Sátoraljaújhely.

volt a legnagyobb szatira, amit valaha a világon irtak. Ésez a „felirat“ majdnem annyi vitára szolgáltatott alkalmat, mint a 67-iki, mert ha az utas kérdezte, hol van hát itt Gálszécs, azt a feleletet kapta, hogy amott a hegyek alatt, 10 km.-nyire Töketerestől.

A kultura fellendülése nem érintette Gálszécsot sohasem. Nem messze tőle Nagymihály nyert egy hatalmas állami iskolát; Homonnát Trefort, a szülőföld iránti édes emlékektől terhelten, ellátta felsőkereskedelmi, polgári, műfaragászati iskolákkal: a gálszécsi kisméretű állami iskola, a kormányok méltó gondoskodásának a tárgya sohasem volt.

Minden kormány szívesen szokta venni, ha az adófizetések pontosan teljesítettek, mégis évtizedeken keresztül mellőzték a közönség azon jogos érdekét, kényelmét, hogy adójával ne járjon egy másik városba, mert hiszen csak nem régen kapta meg a m. kir. adóhivatal.

Ami egy központi hely létezésének elemi feltétele s a körülete elterülő vidék eminens érdeke: hogy t. i. a közigazgatásnak, az igazságszolgáltatásnak a szervei ott működjenek, sokszor azt is sajnálta Gálszécsotól egy-egy kormány, mert, ha a város olykor-olykor renitenskedni próbált politikai, vagy nemzeti ügyben: jött a fenyegetés, vigyázatok, elveszük tőletek a szolgabírósgot, meg a járásbírósgot.

Ily körülmények között a város tengett, lengett. Kulturális tekintetben hátramaradt, a magyarsodás nem vált szembetűnővé, lakossága nem növekedett, ipara, kereskedelme maradt azon a nivón, ahol ezelőtt évtizedekkel állott.

Pedig mintegy a természet jelezte ki, hogy a felvidéknek emporuma, központja legyen. Körülte egy műveltségben elmaradott nép lakik. Az állami és nemzeti szempont követelte volna, hogy a művelődés fáklyája hatalmasan égjen itt és fényt árásson a körülte elterülő vidékre is. Az uralta környék buja talaja, a még mindig eléggé bő fajú erdők, a hegyek gazdag tartalma, önként kínálkoznak ipartelepek létesítésére. De maradt minden a régiben. Nem volt a városnak protektora, nem voltak mozgató szellemei.

A nagy sokára létesített vicinális vasut a város közönségét erejének öntudatára ébresztette. Egy mindössze 2 éve épített kis vasuti utvonallal senki által nem is sejtett változást idézett elő. E közlekedési utvonallal alig képes a forgalmat lebonyolítani a pályaudvar szűkre szabott környezetét már is bővíteni kell, a kereskedési kedv fellendült, az építkezés

delkezésre álló, bár primitív zongorán. Manheit M. és Manheit Lujza szavallata és éneke nagy élvezetet nyújtott.

Rossi Rosina opera és hangverseny énekesnő aug. 2-án a fürdőtelep gyógytermében nagyszabású hangversenyt rendezett, melyen a közönséget nagy műveltségben részesítette. A fiatal énekesnő olasz, magyar, német és francia szerzők csoportosított szerzeményeivel mutatta be kiváló tehetségét és gyönyörű szoprán hangjával elragadta hallgatóságát. Műsora 4 olasz, 4 magyar, 4 német és 5 francia szerző műdalából állott.

Tulipán ünnepély és Annabál is volt augusztus 4-én Semsey Boldizsárné, a sárosi főispán nejének védnöksége alatt gazdag műsorrall. Kiváló erők énekekkel, zenével mutatványokkal működtek közre. Az ünnepély d. u. 5 órakor a hónap vézeinek nyitányával kezdődött. — 5-én este pedig Szakmáry Géza fürdőbiztos elnöklete alatt a szokásos Anna-bál tartatott meg.

magas fokra hágott. Ez az üdvös állapot megteremtette az egészséges közszellemet. A város csinosításának, a kényelemnek eszméje már is totost öltött. Egy modern járdának mindig leszorított gondolata a megvalósulás első stádiumát elérte s közel van a teljes megvalósuláshoz.

A közigazgatás nemsokára kinő gyermekkori ruháiból, a nagyközönség szervezkedés a maga hivatalos útján megy előre. Kevesével a villanyvilágítás sem lesz talán utópia, a min különben egyesek már régebben buzgólkodnak. Az egyik feltétel, a közönség érdeklődése máris felébredt tehát. De a másik, a kormány jóakaratu támogatása éppen olyan mértékben szükséges.

Csak néhányat sorolok fel a feltételek közül, amelyek közt első helyre teszem egy polgári iskola létesítését, a mely kulturális szempontból felette szükséges s melynek a közönség rég hiányát érzi. Tanácskozott is már e tekintetben és reméli, hogy midőn ügye a miniszteriumnál lesz, az a férfit, — gr. Andrássy Gyula, a kit e városhoz sok édes emlék köt, — a közönség vágyát siet majd kedvező megoldás felé vezetni.

Szükséges volna továbbá egy gazdasági ismétlő iskola felállítása, hogy a föld modern alapon való művelése felől a nép gyermekei, mint számos helyen, — alapos tájékozást nyerjenek.

Említem-e azt, hogy egy-egy nagyobb ipartelep felállítása által is előmozdíthatná a kormány városunk fejlődését...

Még vannak számos kisebb jelentőségűnek látszó, de mégis fontos dolgok, amelyek megteremtésére okvetlenül és sürgősen szükség van kulturális és jóléti szempontokból.

Ez uton remélhető, hogy Gálszécs ismét az lesz, a mi hajdan, erős végvára a magyarságnak s régi fénye ujjalag felderül.

## VÁRMEGYE ÉS VÁROS.

(A vármegyei számvevőségek és pénztárak visszaállítására. Gr. Andrássy Gyula belügyminiszter ismeretes memorandumában a sürgősen végrehajtandó közigazgatási törvénymunkálatok között elsőnek a vármegyei számvevőségek és pénztárak államosítását kimondó 1903. évi III. t. c. hatályon kívül való helyezését és a vármegyei pénztáraknak a municipiumok önkormányzatába való visszahelyezését jelöli meg. A kormány ezt a javaslatot az ősszel a képviselőház elé

Automobil baleset is volt itt, mely a László Fülöp tulajdonát képező automobil próbameneténél történt Zborón, a község bejáratánál lévő hid mellett. Az automobilon Arányi Dezső a „Bártfai Híradó“ szerkesztője, Löbl Samu kassai lakos és Farkas István kocsivezető ültek. Amint a nevezett hid felé vezetett nagy lejtésű dombról leereszkedtek, egy a hidon szembejövő nagy parasztszekérrel találkozott, mely keresztben elállta az utat és a gépkocsi nekiment a szekérnek. Mindkét kocsi lezuhant a magas töltésről. Arányi Dezső és Löbl közben szerencsésen kiugrott a kocsiból, a sofőr sem szenvedett nagyobb sérülést, azonban Löblre a kocsi ráesett és mindkét kulcsosontját eltörte. A szerencsétlenség helyén azonnal megjelent dr. Bettelheim orvos, aki egy közeli házban ápolás alá vette a sérültet oly sikerrel, hogy rövid idő múlva elszállítható volt.

A fürdővendégek száma meghaladja a 4000-et.

Nagy kincset adott hazánknak a természet e kies fürdőben, kár minden filléért, mely külföldi fürdőkre lesz elkölve.

terjeszti és már 1907. évi január hó 1-én életbe akarja léptetni. Az annak idején megtörténendő pénztári és levéltári átadás előmunkálataira nézve gróf Andrássy Gyula már érintkezésbe lépett Wekerle Sándor miniszterelnökkel, mint pénzügyminiszterrel, aki Végh Ödön miniszteri tanácsost bízta meg a pénzügyigazgatóságokkal folytatandó tárgyalások vezetésével. A pénzügyigazgatóságok még a jövő hónap folyamán megkezdik ország-szerte az elszámolás és átadás előmunkálatait.

(Képviselőtestületi ülés. Sátoraljaujhely r. t. város képviselőtestülete 1906. augusztus hó 10-én délután 3 órakor képviselőtestületi rendkívüli közgyűlést tart a következő tárgysorozattal: 1. A vízvezetési munkálatok vállalkozóival kötött szerződések bemutatása és jóváhagyása. 2. A vízvezetési kufurási munkálat vállalatba adása. 3. A vízvezetési szolgálati medence területének megvásárlása és megvétele. 4. Dr. Hornyay Béla képviselőtestületi tag lemondása a pénzügyi bizottsági alelnökségről és tagságról. 5. Pénzügyi bizottsági elnök, esetleg alelnök választása. 6. Miklósy István képviselőtestületi tag indítványa „népülget és közüldölőhely“ létesítése iránt. 7. A cselédhiány megszüntetése céljából összehívott értekezlet jelentése s véleményes javaslata. 8. A cselédügyről (hatósági cselédelhelyezés) alkotandó szabályrendelet tárgyalása. 9. A II. oszt. rendőrlegénység kérvénye fizetési pótlék iránt. 10. A rendőrkapitány előterjesztése a rendőrlegénység ruházata s felszerelésére vonatkozólag. 11. A tanács jelentése Schvarcz Márkusz v. végrehajtó fizetésének utalására vonatkozólag. 12. A vármegye törvényhatósági bizottsága határozatának kihirdetése Juresó Ágoston rendőrbiztos személyi pótléka ügyében.

## „Zempléni Őr.“

— aug. 8.

„Zempléni Őr“, ezelőtt „Zempléni Hírlap.“ Augusztus elejétől a volt Zempléni Hírlap új címmel, új emberek szerkesztésében s Ocskay László kiadásában „Zempléni Őr“ címen megkezdte pályafutását. — Programja, valamint politikai közleményei nyíltan hirdetik, hogy a mai kormány politikájával megelégedve nincs, tehát mint ellenzéki újság fog kritikát gyakorolni a közélet mai szereplőinek működése felett.

Programjából dicsérettel emelünk ki különösen két pontot. Az önálló vámtörvénybe iktatásáért való küzdelmet és még inkább: — amire itt nagy szükség van: — hogy *hazudni nem fog!*

Első száma egyébként elég sima nyelvezetű; ugylátszik, hogy ellenzéki érzülete dacára sem akar dorongolással hadakozni a mai ellenzéki lapok mintájára.

„Városi ügyek“ című közleményéhez volna némi megjegyzésünk. Azt állítja ugyanis a Z. Őr, hogy „A városi ügyek meglehetősen felületességgel, tájékozatlansággal és nagy adag roszakarattal voltak eddig tárgyalva egyes helyi lapokban.“ Minthogy Sátoraljaujhelyben mindössze két lap volt eddig, az „*egyes helyi lapok*“ alatt mit értsünk? Ha, — mivel többes számot említ — a Zemplénről is fenti véleménye van, akkor téved; mert mi a városi ügyeket soha sem tárgyaltuk sem tájékozatlansággal, sem felületességgel, de még kevésbé roszakarattal, — sőt ellenkezően: jól értesülve mindenről, a legtárgyilagosabb és mindenkor igazságos kritikát gyakorolva mutattunk rá a hiányokra, jelöltük meg a követendő utat.

Ezt szíves figyelmébe ajánljuk új lapársunknak. — Érdekes amit a zsurnalisztisztikára vonatkozólag,

ugyan e cikkében ír: „*elégge nem kárhoztható, — hogy itt közönlükben is serdületlen kölykök, éretlen ésszel, a hírlapírói név bitortlásával ezeket az éveken át nagy buzgósággal működő tisztviselőket a „szent sajtó szabadság“ leple alatt rágalmazgatják.*“

Ez erős vád, vagy legalább is kegyetlen kritika, de ha jogosult: egyuttal akár meg is nevezhetné volna, hogy kikre vonatkozik e nem éppen hízegő véleménye.

Megemlítjük még, hogy tárcája felől is vegye le a régi cégtáblát, mert az nem hangzik jól. Csödbe került boltosnak a tábláját nem akasztja ki az új tulajdonos. Egyébként a lap eléggé tartalmas s ha technikailag javul külsejében: jó újság válhat belőle. A szerkesztők irodalmi működését még nem ismerjük, de óhajtjuk, hogy a közönség várakozását kielégítő legyen.

Dacára annak, hogy az új lapban ha nem is elvi ellenséget, de politikai ellenfelet találunk, — részünkről kijelentjük, hogy mind ott, ahol a közjóért s az igazságért kell harcolni: találkozni fogunk.

## HIREK.

— **Jubileum.** Sárospatakon e hó 5-én ünnepelte *Philipp* Károly, herceg Windisch-Grätz uradalmi igazgatója az uradalomban töltött működésének 30. évfordulóját. Ez alkalmából az „Othlon“ kaszinóban 60 teretkü bankett volt, melyen a város intelligenciája vett részt s amelyen számos szép felköszöntő hangzott el az ünnepeltre.

— **Gyászhirek.** Özv. kozmafalvi *Zsiday* Józsefné szül. urai Uray Borbála aug. 6-án, életének 85-ik esztendejében Sárospatakon elhunyt. Temetése f. hó 7-én, volt ugyanott, általános részvét mellett. — Részvételt vettük a hirt, hogy özv. tolesvai *Bónis* Sámuelné szül. négyesi Szepessy Ilona folyó hó 6-án, hétfőn reggeli 3 órakor, életének 78-ik évében Budapesten elhunyt. A haláleset kiterjedt rokonságot, közöttük a négyesi Szepessy, és harasztkeresztí Ferenczy családokat borította gyászba. Az elhunyt temetése kedden délután ment végbe az ev. ref. egyház szertartása szerint Budapesten.

— **Dr. Ligeti József,** sátoraljaujhelyi gyakorló orvos, Karlsbad fürdőből hazaérkezett s orvosi működését újból megkezdette.

— **A Kabaret társulat visszajő.** Az a művész társaság, mely aug. hó 1-én és 2-án városunkban oly nagy sikerrel működött a színház kertben, az általános közóhajnak engedve elhatározta, hogy egy bucsuelőadásra e hó 9-ikére azaz csütörtökre visszatér városunkban. — A művész társaság az itt tartott két előadásával fényesen beigazolta, hogy hivatásának nemcsak magaslatán áll, de igazi műveltségben is képes a közönséget részesíteni. Városunk intelligenciája különben is bizonyosságát szolgáltatotta a művészek iránti rokonszenvének akkor, midőn lefolyt előadásait elég szépnek mondható támogatásban részesítette. — Felhívjuk tehát a közönség figyelmét az aug. 9-én megtartandó bucsu előadásra annál is inkább, mert az igazi művészetnek s a nemesebb és magasabb nivón álló művelzetnek kielégítése, illetve pártolásáról van itt szó. A társulat bucsu előadásának programja új, nagyon változatos és felsőbb színvonalon álló lesz, — melyről az alábbi szövegű falragaszok útján értesíti a közönséget: „A budapesti Népszínház tagjainak egyetlen bucsuhangversenye Sátoraljaujhelyben a „Színházkert“ helyiségében 1906. augusztus hó 9-én csütörtökön változatos műsorrall. Kápolnay Irén, Harmath Ilona, Pintér Imre, Pázmán Ferenc, a budapesti Népszínház tagjai és Hetényi (Heidelberg) Albert zeneszerző közre-

működésével. Kezdeté 8 és félórakor. Belépti-díj személyenként 2 korona. Jegyek elővélhetőek: Landsmann Adolf ur üzletében. N. é. közönség! Engedve a sokoldalú felszólításnak, mielőtt körutunkat befejeznék, egyetlen hangversenyyel búcsuzunk Önöktől, kérve szíves támogatásukat. Kiváló tisztelettel: Pázmán Ferenc, a budapesti Népszínház tagja.

— **Aki a szeretőjének lop.** Balog Anna helybeli cselédet e napokban az a kellemetlenség érte, hogy kedvese egész akaratlanul elhagyta. Besorozták ugyanis katonának és a legény kénytelen volt berukkolni. Balog Anna, a szeretője, hogy kissé megkönnyítse a katonára sorba állott ifjú helyzetét, ellátta 70 korona utralával, a melyet szabad idejében és a házbeli távolléteben a Wertheim-kasszából emelt ki. A pénz hiányát azonban a károsult *Herczog Lipót* fakeskeskedő észrevette és jelentést tett az esetről a rendőrkapitányságnál. Itt az enyveskezű hölgyet elővették, a ki töredelmesen bevallotta, hogy a pénzt kedvese részére és rábeszélésére szolgálatadójának pénzszerényéből vette ki.

— **Állatvásár.** Folyó hó 7-én Sátoraljaujhelyben állatfelhajtásos havi vásárt tartottak. Ezen a vásáron is bevolt tiltva a hasított körmű állatoknak felhajtása, mivel a száj- és körmő fájás miatt a zárlat mindeig feloldva nem lett. Így azután csak lóvásár volt, az is olyan gyenge forgalmu, hogy alig adtak el kétszáznál több lovat. A lovak árai ezuttal is túlmagasak voltak.

— **Mikor lesz a fősorozás?** Az 1885. évfolyambeli, amint azt a *Bolgár Ferenc* államtitkár rendelete közli, az október 10-től november 30-ig terjedő időszakban kerülnek sor alá.

— **Uj petróleumfinomító Zemplémmegyében.** *Selzer Márk* Kiskövesden (Zemplén m.) kisebb petróleumfinomító felállítását tervezi.

— **Husfogyasztási szövetkezet** Gálszécsen. A mind rohamosabban terjedő husdrágasággal szemben egy igen üdvös mozgalom indult meg Gálszécsen; husfogyasztási szövetkezet létesítése által küzdeni a mérsárosok kizsákmányolása ellen és megvédeni a közönség érdekét. Az ottani helyzet ugyanis majdnem elviselhetetlen. Már több, mint egy évtizede annak, hogy a gálszécsi mérsárosok kartellre léptek egymással, melynek tagja minden helybeli mérsáros. Ez a mérsáros szövetség aztán egyebet sem tesz, mint évről-évre, sőt hónapról-hónapra emeli a husárakat, de nem gondoskodik arról, hogy a méregdrága pénzért a közönséget legalább minimálisan kielégítse; e helyett mindenfelől összevásárolt hitvány marhákat vág, a melyeknek a hús a szó teljes értelmében ehetetlen. A közönség már évek óta zuglódik e türhetlen állapot miatt, de semmit sem tehetett ellene, mert ha egy-egy új mérsáros került a városba; azt a szövetség vagy belekényszerítette a maga kebelébe, vagy pedig addig mesterkedett ellene, míg utoljára is kénytelen volt a városból vagy kiköltözni, vagy üzletével felhagyni. A legközelebbi szerb határzár állapotát is felhasználták a mérsárosok arra, hogy a hus árát ismét hatalmasan felemeljék, holott a szerb határzár a vidéki áralakulásokra semmi befolyással nincs, mert az ily kis városban a hizott marhát csak hírből ismerik s a vidék bő marhaállománya még most is bőven fedezné a szükségletet. Ezen újabb attentum a közönséget végre felrázta eddigi tétlenségéből. A város közönsége f. hó 5-én vasárnap d. u. 4 órakor népes értekezletet tartott a vároháza tanácskozó termében, ahol egyértelműleg kimondta, hogy megalakítják a gálszécsi husfogyasztási szövetkezetet. Az értekezlet felhívta a város egész közönségét, hogy lépjen be a

szövetkezetbe, amelynek célja lesz a közönség érdekének kielégítése oly módon, hogy a közönség által összerakandó pénzekből esetről-esetre vágomarhát fognak vásároltatni, ehhez értő bizalmi férfiak által s a vágatást maga a szövetkezet fogja eszközölni. A mozgalomnak előre láthatólag sikere lesz, mert a közönség körében igen nagy az érdeklődés s remélhető, hogy a fogyasztók olesőbban jutnak majd jó hushoz, vagy ha megfizetik is a mai árat, de legalább tisztességes hus kerül az asztalukra. x. y.

— **Szociálisták gyűlése.** A helybeli szociáldemokrata-párt folyó hó 5-én délután 4 órakor népgyűlést tartott a tornacsarnoktérben. A gyűlésen a szociálista elveket valló iparossegédek közül kevesen jelentek meg. A gyűlés elnökéül *Batiez Gyulát*, jegyzőjéül *Goldner Adolfot* választották. Azután *Molnár Miklós* a kassai szociálisták pártjegyője tartotta meg egy óra hosszánál tovább tartó beszédét, melyben a mai politikai állapotokat, a parlament és a nép helyzetét fejtegette. A gyűlés, melyen a rendőrhatalóságot *Juresz Ágoston* rendőrbiztos képviselte, a Marseilleise elnéklése után rendben szétoszlott.

— **Megrugta a ló.** Folyó hó 6-án súlyos szerencsétlenség érte *Weinberger Sámuel* helybeli tejárust. Lovát ment a Ronyvára fűrésztzeni, miközben a lónak a hátulso lábait mosta, a ló az egyik lábával úgy rugta fejbe a 20 éves fiatal embert, hogy a vér nyomban elborította. Még a saját lábán haza tudott menni közele lakására, de másnap az „Erzsébet” kórházba szállították, ahol életveszélyes sebével ápolják.

— **A második Rózsa Sándor.** Az egész Zemplén, Abauj és Borsod környékét rettegésben tartja már hosszú idő óta *Szarvas-Pestik Mihály*, a ki már 10 évet ült eddig a börtönben, de ez — a mint látszik — nem elég neki, mert nagyon megirigyelte *Rózsa Sándor* és *Bogár Imre* babérjait. Már eddigelé is vagy tizenkét betörést követett el. Az egész környéken 42 csendőrt összpontosítottak, hogy *Rózsa Sándor* tehetséges utódját elfogják, de eddig még nem került a betyár horogra. Minden egyes „kirándulását” siker koronázza. Valahányszor egy ilyen utra készül, mindig bejelenti levél útján a gazdának és hiába minden óvó intézkedés, mert az udvarias értesítés dacára sem sikerül a betörést megakadályozni, vagy pedig a betyárt elfogni.

— **Megmérgezte magát.** *Skorka Berta* cseléd folyó hó 7-én délután 1 óra tájban szolgálatadójának *Petőfi* utcái lakásán három skatulya gyufát feláztatott mintegy másfél liter vízbe és azt nagy részben megitta. A gyufaföldat hatását csak estefelé érezte meg, a mit szolgálat adójának tudomására hozott. Az öngyilkossági kísérletet elkövető cselédet még az nap este a kórházba szállították, a hol hamarosan kimosták a gyomrát. *Skorka Berta*, aki minden komolyabb ok nélkül akart így végetvetni életének, most már túl van a komolyabb veszélyen.

— **Zongoratulajdonosok figyelmébe.** *Fink Leo* a Keresztély-féle híres zongoragyár hangolója, ki nemcsak a zongora hangolást, de minden javítást is jótállás mellett teljesít, — még pár napig Sátoraljaujhelyben tartózkodik. Mint kitűnő szakembert ajánljuk a zongoratulajdonosok figyelmébe. Vidékre is elfogad meghívást. Lakása Schweiger szálló.

— **Dunky fivérek** cs. és kir. udv. fényképészek műterme Sátoraljaujhely főter 9.

### Menyasszonyi-selyem

85 kr-tól 11 fnt 35 kr-ig, méterenként minden színben. Frankó és már megvámolva házhoz szállítva. Gazdag mintaválaszték postafordultával.

HENNEBERG selyemgyáros, Zürich

## IRODALOM.

### Szécsényi uram kis háza.

S.-A.-Ujhelyben az Andrássy-utcában.

Im ma-holnap üt az órad!  
Kedves kis ház, szép babér!...  
Elvagy adva s felépitnek,  
Reád ez szomorú vég!...

S éheltél vón még sokáig...  
Most kívágnak ma holnap,  
Multnak kedves szép emléke  
Tehát közre bocsátlak.

Hogy nézzen meg aki akar  
Bucsuképen tégedet,  
Én megőrzöm és megtartom  
Bájos kedves képedet.

Öreg kis ház majd nehezen  
Emedd szép babérod  
S oly! szerényen, oly csendesen  
Magadat ott meghuzod,

Mintha talán bünyös volnál! —  
Pedig csak tulszárnyaltak,  
Régi vagy te és kedvesebb  
Mint kik téged elhagytak!...

Az élet is épen ilyen,  
Szerény ember félre áll! —  
Míg a mászót felemelik,  
S néha a magasba száll!...

Annak babér nincs homlokán  
Néha feje is üres!  
Támogatni kell, hogy álljon! —  
S fele lakatlan üres;

Itt a példa a szomszédod  
Emeletes palota!  
És meg kellett támasztani!  
Hogy megállon a fala;

Inkább laknék én te benned,  
Bár szerény a láthatár  
De biztosabb a pihenés  
Mert birod a koronád!

És a régi erkölcs megvan!...  
Mert nem tolod fel magad,  
Csendes béke honol benned  
Tiszta szép az udvarod.

Egy-egy madár meg-meg szólal  
Gesztenyédnek lombja közt  
Álkonnyakor, vagy hajnalba,  
És e dal egész betölt.

Benned lakni kedves volna  
Csendes kis magányodba,  
Hol az udvar sötét mint sir  
Gesztenyéid árnyába.

S még a zaj sem hallik oda  
Mélyen ben van a kis ház,  
Eltemettek a szomszédok  
De látszik a koronád!...

Remek babér fedi tetőd!  
Védve szépen rád borul,  
Mint szerető a párjára  
Szépen hozzája simul.

S nem csak lombod de a törzsöd  
Összenőtt e kis házzal  
S így csak együtt pusztulhattok  
Egytetemes halállal!...

S télbe hó közt, szép zöld lombod  
Minő kedves látomány!...  
Órák hosszán néztem én azt  
S a jövőről álmodám!...

De csalódtam; épen mint te!...  
Elpusztultunk egyszerre  
S mind szép volt tavasz keltén  
Remény lombod növése.

Reményszíned felbízottat,  
Zöld remény a tél haván  
Te, biztattál! — én reméltam  
S tovább-tovább álmodám!...

Halassy Szerencs.

## TANÜGY.

— **Az irgalmasnővérek vezetése alatt álló polgári iskolai Internatus Sátoraljaujhelyben.** A sátoraljaujhelyi „Karolineum” nevű felsőbb nőnevelő és tanintézetben belnövendékek is vétetnek föl. Az intézet vezetése következőleg van rendezve: a) Internát; b) kisdudóv; c) 6 oszt. elemi népiskola; d) 4 oszt. polgári iskola. Tanítanak elemi és polgári tanképességi oklevéllel bíró Irgalmas nővérek. A rendszeresített tantárgyakon kívül tanítatik még: német- és francianyelv, műrajz és festés, zongora, cimbalom és tánc, továbbá különféle hasznos kézimunka, gépvarrás, ruhavarrás. Kik az intézetről bővebb fölvilágosítást óhajtanak, forduljanak az intézet főnöknőjéhez Sátoraljaujhelyben.

— **Pályázat jutalomra.** A magyar nyelvet és népnevelést Zemplén vármegyében terjesztő egyesület pályázatot hirdet 6, egyenként 100 koronás jutalomra Zemplén vármegyében működő azon tanítók részére, a kik ifjusági olvasóköri és népkönyvtárak szervezése és helyes irányu vezetése körül buzgón munkálkodtak; felhivatnak azért a Zemplén vármegye területén működő tanítók felkezeti különbség nélkül, hogy ily irányu munkásságukat igazoló hatósági okmányokkal fészerezelt kérvényeiket f. évi szept. 1-ig nagytiszteletű Fejes István egyesületi alelnök urhoz nyújtsák be. Sátoraljaujhely, 1906. aug. 8. Szalay Béla egyesületi titkár.

— **Iskola nélkül.** A mai civilizált világban szinte páratlan az az eset, amely most az istenáldotta Bodrogköznek egyik, szinmagyar nép által lakott falujában történik. — A nevezett községben ugyanis, — melynek lakossága legalább 1200 főnyi, — nincs iskola. Eddig a ref. hitfelekezet bérelt iskolai célokra egy sílány viskót, amelybe alig fért el 30 nebuló, — az is keservesen, — pedig a mindennapi tankötelesek száma 150-en jóval felül van. — A sáros-pataki járás főszolgabírája a lehetetlen alaku és térmértékű népnevelő kalyibát a járási orvos véleménye alapján, — mint közegészségügy ellenes fészket — bezáratta s így az 1906—7. tanév Luka községre iskola hiányával köszönt be. — A nemes község lassan mozog, — mert ha egy kis aldozatkészség van lakosaiban s nem akarják a jövő generációt irás-olvasás tudása nélkül felnevelni, ugy elfogadhatják volna a közköztatásügyi kormány ama rendelkezését, hogy megmenti őket a jövőnek, megmenti a tanítókat fizetés, tandíj, iskolai adó terhéstől, ha — felépitik az iskolát. — Egyebet mindent ad az állam. Reméljük, hogy a kir. tanfelügyelőnek sikerülni fog jobb irányba terelni a némileg hátramaradott gondolkozású atyafiak észjárását.

## KÖZGAZDASÁG.

\* **Szilágyi Diskant**, miskolci gépgyáros cég kitűnő borsajtóira, valamint legújabb „Villám” centrifugális bogyzó és zuzógépére felhívjuk olvasóink figyelmét. Kiemelendők különösen a cég által feltalált és készített „Kossuth”, „Kincsem” és „Hegyalja” borsajtók nem különben a nagy üzemi préseléshez készített Rákóczy „kettős kosaru” sajtók, a melyeknél a régi világ fából készített prése genialisan egyesítve van a modern technika vívmányaival. A sajtó felső része acél, alsó része faszervezet. Ennélfogva a must sehol sem érintkezik vasrészekkel, hanem csak a fával, ami a must színét, zamátját nem befolyásolja. A törkölyt sem kell összevagdálni, hanem kisebb darabokban is könnyen ki lehet venni. Az 1901. évi temesvári, 1902. évi egrai és a pozsonyi II. mezőgazdasági országos kiállításon a cég borsajtói első díjjal, aranyéremmel lettek kitüntetve. A cég izléses árjegyzékét kívánatra minden érdeklődőnek megküldi.

### A SZERKESZTŐSÉG ÜZENETE.

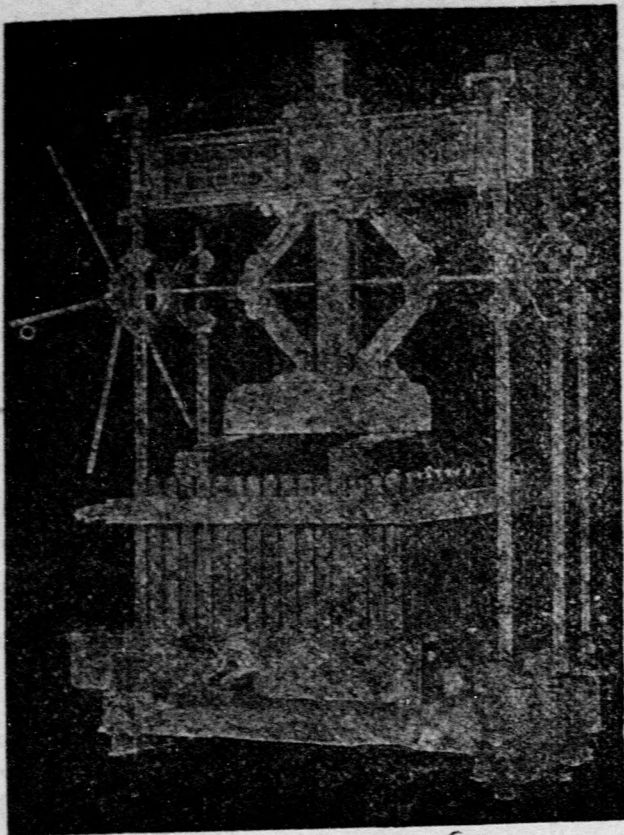
Sz. I. Helyben. A tárcát köszönjük. Legközelebb mindkettőt átnézzük.

L. I. Olaszliszka. Elmaradt lapjairól tessék visszajelentést tétetni az itteni postahivatalnak.

L. E. Szinna. Legközelebbi számunkban hozzuk.

Felelős szerkesztő és laptulajdonos:

Ehler Gyula.



# BORSAJTÓK

Legjobb rendszerű könyökszerkezetű „Kossuth”, „Kincsem”, „Hegyalja”, „Mabille” és „Aczélorsós” a magyar bortermelők legkedveltebb borsajtói.

Legujabb rendszerű  
**Rákóczi kettős kosaru sajtók**  
nagyüzemű préseléshez.

### FŐELŐNYE:

A must sehol sem érintkezik vasrészekkel!  
Egyszerű kezelés! Óriási erő kifejtés! A törköly egy darabban és könnyen kivehető! Egy ember által könnyen kezelhető!

Szőlőzúzó és bogyzók.

„Villám” legujabb centrifugális bogyzó és zuzogépek.  
**SZILÁGYI ÉS DISKANT GÉPGYÁRA.**  
MISKOLCZON.

1279/1906. vh. sz.

### Árverési hirdetés.

Alulírt bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t. c. 102. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a saujhelyi kir. járásbírósnak 1906. évi V. 770/1. számú végzése következtében Dr. Lichtenstein Jenő ügyvéd által képviselt Wessely Mór javára, Dr. Finkey József ellen 190. kor. s jár. erejéig 1906. évi május hó 19 én fogantatott biztosítás végrehajtás útján felül foglalt és 628 koronára becsült következő ingóságok u. m. házibutorok nyilvános árverésen eladtnak.

Mely árverésnek a saujhelyi kir. járásbírósnak 1906. évi V. 770/4. számú végzése folytán 130 kor. tőkekövetelés, ennek 1906. évi május hó 8. napjától járó 6% kamatai, „” váltódíj és eddig bíróság már megállapított költségek erejéig Sárospatakon, alperes lakásán leendő eszközésére 1906. évi augusztus hó 16-ik napjának délutáni 3 órája határidőül kitűztetik és ahhoz a venni szándékozók ezennel oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi LX. törvénycikk 107. és 108. §-ai értelmében készpénzítés mellett, a legtöbbet ígérőnek szükség esetén becsáron alul is elrognak adatni.

Amennyiben az elárverezendő ingóságokat mások is le és felül foglaltatták és azokra kielégítési jogot nyertek volna, ezen árverés, az 1881. évi LX. t. c. 120. §-a értelmében ezek javára is elrendeltetik.

Kelt Sátoraljai helyben, 1906. évi aug. hó 2. napján.

Fejér Zoltán,  
kir. bir. végrehajtó.

### Hirdetmény.

Méltóságos Gróf Mailáth József ur perbenyiki uradalmához tartozó Tisza melletti ugynevezett „**Hatakos és Bábaláz**” erdőrészekben 1355 drb. fenálló fa, mely legnagyobb részt tölgy és kőris és van benne 1213 kbm. műfa, 2740 fm. hasábfá és 1525 fm. galyfa, melynek becsértéke és kikiáltási ára 57910 (ötvenhétezerkilencszáztíz) korona, az örhegyi tisztartói irodában f. hó 29-én tartandó **nyilvános árverésen** a legtöbbet ígérőnek fog eladatni.

Venni szándékozók a kikiáltási ár 10 százalékat tartoznak bánatpénzül letenni. Megtekintés végett Csiba György urad. erdőszékhöz fordulhatnak, ki a szükséges felvilágosításokat megadja.

*Az uradalmi tisztartó.*

### Kereskedelmit

végzett, jó családból való kereszteni gyakornok, 80 korona kezdő fizetéssel szeptember elsejére felvétetik, Magyar és német nyelven irt ajánlatok, bizonyítvány másolatokkal, az

„**Uribor**”

Tokaj-Hegyaljai Bornagytermelők Szövetkezetéhez Szerencs, Zemplénmegye,

intézendők.

Olyanok, kik a magyar és német gyorsírásban is jártasok, előnyben részesülnek.

### Kiadó

a Kazinczy-utca 657. sz. a. az igazságügyi palotával szemben 3 szoba, üvegveranda, konyha, pincze-kamara, fatartó, padlás és mellékhelyiségből álló lakás, továbbá két modern üzlethelyiség, melyek egyike bodegának, másika dohánytőzsde és bélyegárudának kiválóan alkalmas.

Egy különbejáratu, csinosan butorozott szoba két ur részére is alkalmas

Bővebb felvilágosítást ad az udvarban lakó háztulajdonos.

### Bor eladás.

Kiváló minőségű, kétszer lefejtett sóstói 1905-ik évi saját termésű Rizling bor kapható literenkint hordóstól együtt számítva és a legközelebbi vasuti állomásra kiszállítva 24 krajczáros 140—150 literes hordókban Malonyay Ferencnél Alsógyertyánon.

Posta helyben.

### Zongoratulajdonosoknak!

szíves tudomására hozzuk, hogy **Fink Leó**, a híres Keresztély-féle fővárosi zongoragyár hangverseny hangolója városunkba érkezett és itten, valamint a környéken is egyes hangolásokat 6 koronájával végez. Javításokat külön alku szerint eszközöl. Előjegyzések Schweiger-szállóda (Kossuth-utca) fogadtatnak el.

**CLAYTON & SHUTTLEWORTH**  
BUDAPEST, Váci-körút 63. szám  
által a legjutányosabb árak mellett ajánlatnak:

**Locomobil és gőzcseplőgép-készletek** 2 1/2 egész 12 lóerőig, szalmakaszalók, járgány-cseplőgépek, lóhera-cseplők, tisztító-rosták, konkolyozók, kaszáló- és aratógépek, szénagyűjtők, boronák, „COLUMBIA-DRILL” legjobb sorvetőgépek, „Planet Jr.” kapálók, szecskavágók, répavágók, kukorica-morzsolók, darálók, őrlő-malmok, egyetemes acél-ekék, 2- és 3-vasú ekék és minden egyéb gazdasági gépek.  
Részletes árjegyzékek kívánatra ingyen és bérmentve küldetnek.

**Globin**  
a legjobb és legfinomabb  
Czipő tisztítószer

Egyetlen igyáros Fritsch Schulz Irrevertáris Ipposés Eger

Világkiállítás Székesfehérváron 1904. legfőbb kitünt. Grand Prix

### Minden gazda saját érdekében cselekszik, ha a hirneves és csakis eredeti „Bächer“-féle acélekéket és tégelyacél-eket testet

vásárolja.

A Bächer-féle ekék és eketestek kigazdák számára is készülnek és ugy környül suly, biztos járás, mint tartósság tekintetében minden más gyártmányt felülmulnak és munkateljesítés tekintetében kiválnak.

Az ekéfej törhetetlen acélból készül, melyekért szavatosságot vállalok.

Árjegyzéket és árajánlatot készséggel ingyen küldök.

**BÄCHER RUDOLF** kizár. ekegyár-raktára.

Magyarországi vezérképviselő:

**SZÜCS ZSIGMOND** Budapest, Nagymező-utca 68.

A MELICHÁR-féle os. és kir. szabadalmazott

„**UNICUM DRILL**”

sorvetőgép, ugy czélszerű szerkezet, kevés vonóerőszükséglet, pontos szabályozhatóság, mint tartósság tekintetében valamennyi gyártmány között az első helyet foglalja el. Erről tanuskodik azon körülmény, hogy az utóbbi 13 évben 26.000-nál több ily gép adatott el. — Ábrás leirással és árjegyzékkel ingyen szolgál:

**MELICHÁR FERENC** os. és kir. szabadalmazott vetőgépgyárának raktára.

Magyarországi vezérképviselő:

**SZÜCS ZSIGMOND BUDAPEST**

VI. kerület, Nagymező-utca 68. szám.